

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AR RUM
AYAT 22 - 23

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 15 August 2022 at 05:16:4PM

sila layari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AR RUM AYAT 22, 23

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقَ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَالْوُنُكُمَ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ (سورة الروم آية ٢٢). وَمِنْ ءَايَاتِهِ
مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة الروم آية ٢٣).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ar Rum Ayat ...

*** سورة الروم آية ٢٢ ***

SURAH AR RUM AYAT 22¹

¹ وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقَ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَالْوُنُكُمَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّلْعَالَمِينَ (سورة الروم آية ٢٢).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ومن آياته خلق السماوات
والأرض واختلاف ألسنتكم وألوانكم): الواو عاطفة، ومن آياته: خبر مقدم،
وخلق: مبتدأ مؤخر، السماوات: مضاف إليه، والواو عاطفة، والأرض: عطف
على السماوات، واختلاف: معطوفة على خلق، وألسنتكم: مضاف إليه، والواو
عاطفة، وألوانكم: معطوفة على ألسنتكم. (إن في ذلك لآيات للعالمين): إن حرف
توكيد ونصب، وفي ذلك: جار ومجرور خبر إن المقدم، واللام: المرحلة،
وآيات: اسمها المؤخر، وللعالمين: جار ومجرور متعلقان بصفة لآيات.

إعراب القرآن للدعاس - (و) الواو حرف عطف (من آياته) خبر مقدم
(خلق) مبتدأ مؤخر والجملة معطوفة على ما قبلها (السَّمَاوَاتِ) مضاف إليه

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقَ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَالْوُنُكُمُ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ (سورة الروم آية ٢٢).

Turutan 13 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 52,223 hingga 52,235.

5222 وَمِنْ مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِلَافِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (الم
زيد 3 بَعْضُ)

5222 آيَاتِهِ مُعْجَزَاتِهِ وَدَلَائِلُهُ وَعِبَرُهُ وَعَلَامَاتِهِ (الم
زيد 4

5222 خَلْقُ السَّمَاوَاتِ: إِيحَادُهَا عَلَى غَيْرِ مِثَالٍ سَابِقٍ وَيَكُونُ خَلْقُ اللَّهِ (الم
زيد 5 مِنْ الْعَدَمِ

(وَالْأَرْضِ) معطوف على السموات (وَاخْتِلَافُ) معطوفة على خلق (أَلْسِنَتِكُمْ)
مضاف إليه (وَالْوُنُكُمُ) معطوف على ألسنتكم (إِنَّ) حرف مشبه بالفعل (فِي ذَلِكَ)
خبر إن المقدم (لَايَاتٍ) اللام لام المرحقة (آيَات) اسم إن المؤخر (لِلْعَالَمِينَ)
متعلقان بمحذوف صفة آيات والجملة مستأنفة لا محل لها.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (مِنْ) حرف جر. (ءَايَاتٍ) اسم،
من مادة (أَي)، مؤنث، جمع، مجرور، (هـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (خَلْقُ)
اسم، من مادة (خَلق)، مذكر، مرفوع. (أَل)، (سَمُوتٍ) اسم، من مادة (سمو)،
مؤنث، جمع، مجرور. (وَ) حرف عطف، (أَل)، (أَرْضِ) اسم، من مادة (أرض)،
مؤنث، مجرور. (وَ) حرف عطف، (اخْتِلَافُ) مصدر مزيد الخماسي باب
(افْتَعَلَ)، من مادة (خلف)، مذكر، مرفوع. (أَلْسِنَتٍ) اسم، من مادة (لسن)، مذكر،
جمع، مجرور، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (أَلُونِ)
اسم، من مادة (لون)، مذكر، جمع، مجرور، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع.
(إِنَّ) حرف نصب. (فِي) حرف جر. (ذ) اسم إشارة، مذكر، مفرد، (لِ) لام البعد،
(كَ) حرف خطاب، مذكر. (لِ) لام التوكيد، (ءَايَاتٍ) اسم، من مادة (أَي)، مؤنث،
جمع، نكرة، مجرور. (لِ) حرف جر، (لِ)، (عَلَمِينَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد،
من مادة (علم)، مذكر، جمع، مجرور.

الم
زيد
5222 السَّمَاوَا الكَوَاكِبِ، وَالْعَالَمِ الْعُلُويِّ
ت 6

الم
زيد
5222 وَالْأَرْضُ: الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءُ الْم
ض مِنْهُ 7

الم
زيد
5222 وَاخْتِلَا اخْتِلَافِ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ: تَنَوُّعُهَا وَتَفَاوُتُهَا
فُ 8

الم
زيد
5222 أَلْسِنَتِكُمْ لُغَاتِكُمْ
9

الم
زيد
5223 وَالْوَانِكُمْ الْأَلْوَانُ: جَمْعُ لَوْنٍ، وَهُوَ مَا يَقُومُ بِالْجِسْمِ مِنْ بَيَاضٍ أَوْ سَوَادٍ أَوْ
نَحْوَهُمَا، أَوْ هُوَ الْجِنْسُ وَالنَّوْعُ 0

الم
زيد
5223 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
1

الم
زيد
5223 فِي حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ
2

الم
زيد
5223 ذَلِكَ اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ الْبَعِيدِ يُخَاطَبُ بِهِ الْمُفْرَدُ
3

الم
زيد
5223 لَايَاتٍ لِمُعْجَزَاتٍ وَدَلَائِلَ وَعِبَرٍ وَعَلَامَاتٍ
4

الم
زيد
5223 لِلْعَالَمِينَ لِلْعَارِفِينَ
5

نهاية آية رقم {22}

(30:22:1)

wamin
And among

وَمِنْ
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
P – preposition

الواو عاطفة
حرف جر

(30:22:2)
āyātihi
His Signs

آيَاتِهِ
PRON N

N – genitive feminine plural noun
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(30:22:3)
khalqu
(is the) creation

خَلْقُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(30:22:4)
l-samāwāti
(of) the heavens

السَّمَوَاتِ
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(30:22:5)
wal-arḍi
and the earth,

وَالْأَرْضِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – genitive feminine noun →
Earth

الواو عاطفة
اسم مجرور

(30:22:6)
wa-ikh'tilāfu
and the diversity

وَاِخْتِلَافُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – nominative masculine (form
VIII) verbal noun

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(30:22:7)
alsinatikum
(of) your languages

الْسِّنَاتِكُمْ
PRON N

N – genitive masculine plural
noun → Language
PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(30:22:8)
wa-alwānikum
and your colors.

وَالْوَنٰكُمُ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – genitive masculine plural noun → Color
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والكاف ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(30:22:9)
inna
Indeed,

اِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(30:22:10)
fi
in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(30:22:11)
dhālika
that

ذٰلِكَ
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(30:22:12)
laāyātin
surely (are) Signs

لَاۤاٰتٍ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
N – genitive feminine plural indefinite noun

اللام التوكيد

اسم مجرور

(30:22:13)
lil' ālimīna
for those of knowledge.

لِّلْعٰلَمِيْنَ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural active participle

جار ومجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AR RUM AYAT 22

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمِنْ ءَايٰتِهٖۤ اَخْلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاَخْتَلَفُۗا لِّلنَّبِيِّۦنَ وَاَلْوَنٰكُمُ
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَآٰتٍ لِّلْعٰلَمِيْنَ (سورة الروم آية ٢٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AR RUM AYAT 22

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ السِّنِّتِكُمْ وَالْوَلَوْنِكُمْ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَلَمِينَ (سورة الروم آية ٢٢).

[30:22] Basmeih

Dan di antara tanda-tanda yang membuktikan kekuasaanNya dan kebijaksanaanNya ialah kejadian langit dan bumi, dan perbezaan bahasa kamu dan warna kulit kamu. Sesungguhnya yang demikian itu mengandungi keterangan-keterangan bagi orang-orang yang berpengetahuan.

[30:22] Tafsir Jalalayn

(Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah menciptakan langit dan bumi dan berlain-lainan bahasa kalian) maksudnya dengan bahasa yang berlainan, ada yang berbahasa Arab dan ada yang berbahasa Ajam serta berbagai bahasa lainnya (dan berlain-lainan pula warna kulit kalian) di antara kalian ada yang berkulit putih, ada yang hitam dan lain sebagainya, padahal kalian berasal dari seorang lelaki dan seorang perempuan, yaitu Nabi Adam dan Siti Hawa. (Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda) yang menunjukkan kekuasaan Allah swt. (bagi orang-orang yang mengetahui) yaitu bagi orang-orang yang berakal dan berilmu. Dapat dibaca lil'aalamiina dan lil'aalimiina.

[30:22] Quraish Shihab

Dan di antara tanda-tanda kesempurnaan kekuasaan dan hikmah-Nya, adalah penciptaan langit dan bumi dengan sistem yang sangat indah ini. Juga,

termasuk tanda kekuasaan-Nya, perbedaan bahasa dan dialek kalian, serta perbedaan warna kulit kalian, yaitu hitam, putih atau lainnya. Sesungguhnya di dalam hal itu terdapat tanda-tanda yang dapat diambil manfaatnya oleh orang-orang yang memiliki ilmu dan kepahaman.

[30:22] Bahasa Indonesia

Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah menciptakan langit dan bumi dan berlain-lainan bahasamu dan warna kulitmu. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi orang-orang yang mengetahui.

***** سورة الروم آية ٢٣ *****

SURAH AR RUM AYAT 23²

² وَمِنْ ءَايَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة الروم آية ٢٣).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ومن آياته منامكم بالليل والنهار وابتغائكم من فضله): الواو عاطفة، ومن آياته: خبر مقدم، ومنامكم: مبتدأ مؤخر، وبالليل: جار ومجرور متعلقان بمنامكم، والنهار: معطوفة على الليل، وابتغائكم: عطف على منامكم، ومن فضله: جار ومجرور متعلقان بابتغائكم. (إن في ذلك لآيات لقوم يسمعون): إن حرف توكيد ونصب، وفي ذلك: جار ومجرور خبر إن المقدم، واللام: المرحقة، وآيات: اسمها المؤخر، ولقوم: جار ومجرور متعلقان بصفة لآيات، وجملة يسمعون: صفة لقوم.

إعراب القرآن للدعاس - (وَمِنْ آيَاتِهِ) خبر مقدم (مَنَامُكُمْ) مبتدأ مؤخر والجملة معطوفة على ما قبلها (بِاللَّيْلِ) متعلقان بما قبلهما (وَالنَّهَارِ) معطوف على الليل (وَابْتِغَاؤُكُمْ) معطوف على منامكم (مِّنْ فَضْلِهِ) متعلقان بما قبلهما (إِنَّ) حرف مشبه بالفعل (فِي ذَلِكَ) خبر إن المقدم واللام لام المرحقة (لَآيَاتٍ) اسم إن المؤخر والجملة الاسمية مستأنفة لا محل لها (لِقَوْمٍ) صفة آيات (يَسْمَعُونَ) مضارع مرفوع والواو فاعله والجملة صفة قوم.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (مِنْ) حرف جر. (ءَايَاتٍ) اسم، من مادة (أَي)، مؤنث، جمع، مجرور، (هـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مَنَامٌ)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَمِنْ ءَايَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ ^{٢٣}
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة الروم آية ٢٣).

Turutan 14 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 52,236 hingga 52,249.

522 وَمِنْ مِّنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْذِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ الْمَزِيدِ) 36

522 آيَاتِهِ مُعْجَزَاتِهِ وَدَلَالِيهِ وَعِبْرَتِهِ وَعَلَامَاتِهِ 37

522 مَنَامُكُمْ الْمَنَامُ: النَّوْمُ، وَالنَّوْمُ: الرُّقُودُ، وَهِيَ فِتْرَةٌ رَّاحَةٌ لِلْبَدَنِ وَالْعَقْلِ الْمَزِيدِ 38
 تَغْيِيبٌ خِلَالِهَا الْإِرَادَةُ جَزْئِيًّا أَوْ كَلِيًّا وَتَتَوَقَّفُ فِيهَا الْوُضَائِفُ الْبَدَنِيَّةُ جَزْئِيًّا

522 بِاللَّيْلِ اللَّيْلُ: الْوَقْتُ مِنْ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِلَى شُرُوقِهَا 39

اسم، من مَادَّة (نوم)، مذكر، مرفوع، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (أَلْ)، (يَلِ) اسم، من مَادَّة (ليل)، مذكر، مجرور. (وَ) حرف عطف، (أَلْ)، (نَهَارِ) اسم، من مَادَّة (نهر)، مذكر، مجرور. (وَ) حرف عطف، (أَبْتِغَاؤُ) مصدر مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من مَادَّة (بغى)، مذكر، مرفوع، (كُم) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (مِّنْ) حرف جر. (فَضْلٍ) اسم، من مَادَّة (فضل)، مذكر، مجرور، (هَـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (إِنَّ) حرف نصب. (فِي) حرف جر. (ذِ) اسم إشارة، مذكر، مفرد، (لِ) لام البعد، (كَ) حرف خطاب، مذكر. (لِ) لام التوكيد، (ءَايَاتٍ) اسم، من مَادَّة (أيي)، مؤنث، جمع، نكرة، مجرور. (لِ) حرف جر، (قَوْمٍ) اسم، من مَادَّة (قوم)، مذكر، نكرة، مجرور. (يَسْمَعُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مَادَّة (سمع)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

الم 522 وَالنَّهَارِ النَّهَارُ: الْوَقْتُ مِنْ طُلُوعِ الشَّمْسِ إِلَى غُرُوبِهَا
زيد 40

الم 522 وَابْتَغَاؤُكُمْ وَطَلْبُكُمْ وَالتَّمَاكُمُ
زيد 41

الم 522 مِّنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى اخْتِزَائِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ
زيد 42

الم 522 فَضْلُهُ فَضْلُ اللَّهِ: إِحْسَانُهُ
زيد 43

الم 522 إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
زيد 44

الم 522 فِي: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ
زيد 45

الم 522 ذَلِكَ اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ الْبَعِيدِ يُخَاطَبُ بِهِ الْمُفْرَدُ
زيد 46

الم 522 لَايَاتٍ لِّمُعْجَزَاتٍ وَدَلَائِلَ وَعِبَرٍ وَعَلَامَاتٍ
زيد 47

الم 522 لِقَوْمٍ الْقَوْمُ: جَمَاعَةُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
زيد 48

الم 522 يَسْمَعُونَ بِالِاسْتِمَاعِ بِأَذَانِهِمْ وَيَعْرِفُونَ
زيد 49

نهاية آية رقم {23}

(30:23:
1)

wamin
And among

وَمِنْ
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
P – preposition

الواو عاطفة
حرف جر

(30:23:2)
āyātihi
His Signs

آيَاتِهِ
PRON N

N – genitive feminine plural noun
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(30:23:3)
manāmukum
(is) your sleep

مَنَامُكُمْ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(30:23:4)
bi-al-layli
by night

بِالَّيْلِ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(30:23:5)
wal-nahāri
and the day

وَالنَّهَارِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – genitive masculine noun

الواو عاطفة
اسم مجرور

(30:23:6)
wa-ib'tighāukum
[and] your seeking

وَأَبْتَغَاؤُكُمْ
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – nominative masculine (form
VIII) verbal noun
PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(30:23:7)
min
of

مِّنْ
P

P – preposition

حرف جر

(30:23:8) faḍlihi His Bounty.	فَضْلِهِ PRON N	N – genitive masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(30:23:9) inna Indeed,	إِنَّ ACC	ACC – accusative particle حرف نصب
(30:23:10) fī in	فِي P	P – preposition حرف جر
(30:23:11) dhālika that	ذَلِكَ DEM	DEM – masculine singular demonstrative pronoun اسم إشارة
(30:23:12) laāyātin surely (are) Signs	لآيَاتٍ N EMPH	EMPH – emphatic prefix <i>lām</i> N – genitive feminine plural indefinite noun اللام التوكيد اسم مجرور
(30:23:13) liqawmin for a people	لِقَوْمٍ N P	P – prefixed preposition <i>lām</i> N – genitive masculine indefinite noun جار ومجرور
(30:23:14) yasma' ūna who listen.	يَسْمَعُونَ PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AR RUM AYAT 23

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمِنْ ءَايَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ إِنَّ

فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة الروم آية ٢٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AR RUM AYAT 23

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَمِنْ ءَايَاتِهِ ...

... dan di antara tanda-tanda [dan bukti-bukti yang menunjukkan kesempurnaan] kekuasaanNya [dan yang membuktikan kemurahanNya dan kasih sayangNya ialah] ...

... مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ...

... [adalah disediakanNya segala sesuatu yang memberikan ketenangan untuk] tidur kamu pada waktu malam dan pada waktu siang hari [dengan kehendakNya sebagai waktu istirahat buat kamu] ...

.... وَأَبْتَغُواْكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ ۚ ...

... dan usaha kamu mencari rezeki dari limpah kurniaNya [pada kedua-dua waktu itu dan mencari penghidupan berkat kehendakNya] ...

... إِنَّ فِيْ ذَلِكَ لَآيَاتٍ ...

... sesungguhnya keadaan yang sedemikian, mengandungi keterangan-keterangan [dan bukti-bukti] ...

... لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة الروم آية ٢٣).

.. bagi orang-orang yang mahu mendengar [dan menerima nasihat pengajaran dari apa yang didengarnya].

TAFSIR SURAH AR RUM AYAT 22-23 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Ar Rum Ayat ...

***** تفسیر سورة الروم آية ۲۲ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقَ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ
وَالْوَنُكْمُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَلَمِينَ (سورة الروم آية ۲۲).]
[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة الروم آية ۲۳ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[وَمِنْ ءَايَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهِ إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (سورة الروم آية ۲۳).]
[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Firman Allah Swt.:

وَمِنْ آيَاتِهِ

Di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya. (Ar-Rum: 22)

yang menunjukkan akan kekuasaan-Nya Yang Mahabesar, ialah Dia:

{خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ}

menciptakan langit dan bumi. (Ar-Rum: 22)

Dia menciptakan langit yang tinggi, luas, tembus

pandang, tampak berkilauan bintang-bintangnya, baik yang beredar maupun yang tetap. Dan Dia menciptakan bumi yang datar lagi padat berikut gunung-gunungnya, lembah-lembahnya, lautannya, padang pasirnya, hewan-hewannya, dan pepohonannya.

Firman Allah Swt.:

{وَإِخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ}

dan berlain-lainan bahasamu. (Ar-Rum: 22)

Yakni berbeda-beda bahasa, ada yang berbahasa Arab, ada yang berbahasa Tartar, ada yang berbahasa Kurdi, ada yang berbahasa Indian, ada yang berbahasa Afrika, ada yang berbahasa Etiopia, ada yang berbahasa Inggris. Mereka —selain yang pertama— adalah orang-orang yang berbahasa 'ajam (non-Arab). Mereka terdiri dari berbagai bangsa, antara lain Sicilia, Armen, Kurdi, Tartar, dan lain sebagainya. Jumlah bahasa Bani Adam banyak sekali, begitu pula perbedaan warna kulitnya, masing-masing mempunyai ciri khas tersendiri.

Semua penduduk bumi sejak Allah menciptakan Adam sampai hari kiamat, masing-masing mempunyai sepasang mata, sepasang alis, hidung, kelopak mata, mulut, pipi, dan seseorang dari mereka tidak serupa dengan yang lain. Tetapi masing-masing pasti mempunyai sesuatu ciri yang membedakan yang seorang dari yang lainnya, baik itu dalam hal rupa, bentuk, ataupun bahasa. Perbedaan itu ada yang jelas dan ada yang samar, yang hanya diketahui setelah dilihat dengan teliti.

Setiap wajah mereka mempunyai ciri khas dan rupa yang berbeda dengan yang lain. Tiada segolongan orang pun yang mempunyai ciri khas yang sama dalam hal ketampanan rupa atau keburukannya, melainkan pasti ada perbedaan di antara masing-masing orang.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ
{فَضْلِهِ}

Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi orang-orang yang mengetahui. Dan di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah tidurmu di waktu malam dan siang hari dan usahamu mencari sebagian dari karunia-Nya. (Ar-Rum: 22-23)

Yakni di antara tanda-tanda kekuasaan-Nya ialah Allah menjadikan tidur di malam dan siang hari yang dengan tidur itu tubuh dapat beristirahat; kelelahan serta kepenatan dapat lenyap karenanya. Dan Dia menjadikan waktu kalian terbangun di siang hari sebagai sarana untuk berusaha dan bepergian untuk mencari sebagian dari karunia-Nya, dan ini merupakan lawan dari kata "tidur".

{إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ}

Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi kaum yang mendengarkan. (Ar-Rum: 23)

Maksudnya, merenungkannya.

قَالَ الطَّبْرَانِيُّ: حَدَّثَنَا حَجَّاجُ بْنُ عَمْرَانَ السَّدُوسِيُّ، حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ الْحُصَيْنِ الْعُقَيْلِيُّ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَلَاثَةَ، حَدَّثَنِي ثَوْرُ بْنُ يَزِيدَ، عَنْ خَالِدِ بْنِ مَعْدَانَ، سَمِعْتُ عَبْدَ الْمَلِكِ بْنَ مَرْوَانَ يُحَدِّثُ عَنْ أَبِيهِ، عَنْ زَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: أَصَابَنِي أَرَقٌّ مِنَ اللَّيْلِ، فَشَكَوْتُ ذَلِكَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: "قُلْ: اللَّهُمَّ غَارَتِ النُّجُومُ، وَهَدَّأَتِ الْعُيُونُ، وَأَنْتَ حَيُّ قَيُّومٌ، يَا حَيُّ يَا قَيُّومٌ، [أَنْمِ عَيْنِي وَ] أَهْدِ لَيْلِي" فَقُلْتُهَا فَذَهَبَ عَنِّي

Imam Tabrani mengatakan, telah menceritakan kepada kami Saur ibnu Yazid, dari Khalid ibnu Ma'dan; ia telah mendengar Abdul Malik ibnu Marwan menceritakan dari ayahnya, dari Zaid ibnu Sabit r.a. yang berkata bahwa pada suatu malam ia mengalami kegelisahan tidak dapat tidur, lalu ia mengadukan hal itu kepada Rasulullah Saw. Maka beliau Saw. bersabda: Ucapkanlah, "Ya Allah, semua bintang telah tenggelam dan semua mata telah tertidur, sedangkan Engkau Mahahidup lagi Maha Mengatur semua makhluk-Nya. Wahai Yang Mahahidup lagi Maha Mengatur semua makhluk-Nya, tidurkanlah mataku dan tenangkanlah diriku di malam ini." Maka aku mengucapkannya dan mataku langsung tertidur.

Kembali